

УДК 372.881.1: 378.14  
Doi: 10.26456/vtspyped/2022.2.172

## **ТЕХНОЛОГИИ ОБУЧЕНИЯ ИНОСТРАННЫМ ЯЗЫКАМ В ВУЗЕ ТРАДИЦИОННЫХ ХУДОЖЕСТВЕННЫХ ПРОМЫСЛОВ**

**Р.Н. Чиж**

ФГБОУ ВО «Высшая школа народных искусств (академия)»,  
Санкт-Петербург

Проанализированы технологии обучения иностранным языкам в вузе традиционных художественных промыслов. На примере студентов бакалавриата направления подготовки 54.03.02 «Декоративно-прикладное искусство и народные промыслы» рассмотрены особенности и структура каждой технологии обучения иностранным языкам. Подробно описана обусловленность использования той или иной формы работы на занятиях по английскому и немецкому языкам со студентами – будущими художниками, изучающими традиционные художественные промыслы России. Проанализированы особенности лингвообучения в вузе традиционных художественных промыслов.

**Ключевые слова:** технология обучения, иностранный язык, вуз традиционных художественных промыслов, ролевая деловая игра, технология ситуационного анализа/кейс-стади, обучение в сотрудничестве, метод проектов, технология «портфель студента/портфолио», технология дистанционного обучения иностранным языкам.

Обучение иностранным языкам в вузе традиционных художественных промыслов требует применения специфических современных технологий, которые трактуются нами как определенная система «условий, форм, методов, средств и критериев решения поставленной педагогической задачи» [3, с. 221]. Вопрос технологий обучения иностранным языкам активно исследуется в трудах отечественных (И.Л. Бим, Н.Д. Гальскова, И.А. Зимняя, Р.П. Мильруд, Е.С. Полат, П.В. Сысоев) и зарубежных ученых (Э. Арносон, Д. Джонсон, Дж. Дьюи, Р. Славин) и др.

Иноязычный образовательный процесс в профильном вузе включает в себя широкое использование различного рода технологий обучения и зависит от конкретных целей. Лингвообучение в вузе традиционных художественных промыслов основано на модели смешанного обучения, сочетающей традиционные формы и новые технологии, и использует достаточно широкий спектр педагогических технологий.

Среди активно применяемых технологий обучения на занятиях иностранного языка со студентами – будущими художниками является *ролевая (деловая) игра*, которая представляет собой такую форму обучения, при которой реализуется иноязычное общение, происходит

групповое взаимодействие на основе активной деятельности участников. Ролевая игра состоит из разных проблемных ситуаций, объединенных общим сюжетом и конкретной учебной целью. Учебная игра проводится на практическом занятии, которое воссоздает определенную часть профессиональной деятельности студентов. Игра направлена на развитие у студентов умений и навыков в области изучаемой специальности.

Поскольку студенты – будущие художники, специализирующиеся в традиционных художественных промыслах, – должны уметь общаться по телефону со своими коллегами из зарубежных стран, активно вести двусторонние переговоры на изучаемом иностранном языке, то создание подобных ситуаций в виде деловых игр на занятиях иностранного языка представляется целесообразным. Данная деятельность помогает сформировать учебные действия в области профессионально-ориентированной иноязычной коммуникации.

Воссоздание реальных бытовых, а также профессиональных ситуаций в процессе ролевых игр помогает студентам выработать необходимое иноязычное коммуникативное поведение. В ходе проведения игр студенты учатся корректно использовать те или иные языковые единицы, формулировать и правильно выражать свои мысли на изучаемом иностранном языке. Таким образом, проведение ролевых, деловых игр на занятиях – это продуктивный вид деятельности, существенный для развития и совершенствования иноязычной компетенции.

Активное использование ролевых игр на занятиях иностранного языка связано с тем, что они «способствуют формированию коммуникативной компетентности, помогают установлению контактов между участниками, помогают научиться работать в команде, прислушиваться к другому мнению» [2, с. 312].

Федеральные государственные образовательные стандарты (ФГОС) высшего образования, содержащие требования к уровню освоения той или иной дисциплины, прописывают включение в содержание дисциплины различных интерактивных форм работы, среди которых ролевые игры, тренинги, разбор конкретных ситуаций [5].

Актуальность применения деловых игр очевидна, т.к. в игре студенты знакомятся с основами своей будущей профессиональной деятельности, на конкретных рассматриваемых примерах накапливают опыт, который будет необходим в их профессиональной деятельности. Деловые игры нацелены на активное иноязычное общение – коммуникацию, развивают не только коммуникативную, но и профессиональную компетенцию, как справедливо уточняет Е.В. Яшина: «В процессе овладения иностранным языком с помощью деловой игры участники отдают приоритеты практическому применению языковых средств в ситуациях учебного общения, чаще стремятся выразить свои мысли свободнее, не боясь допустить грамматические ошибки,

запоминают новую лексику произвольно, в ходе общения легче формируют высказывания, стремятся к пониманию общего смыслового содержания устного и письменного текста, не обращаясь к словарю и, наконец, все большее удовольствие доставляет им живое общение на иностранном языке» [4, с. 185].

Примером может служить ролевая игра «Проблемы взаимоотношений в семье» (*Problems of family relations – Beziehungsprobleme in der Familie*), которая проводится в рамках изучения темы «Моя семья» (*My family – Meine Familie*) для студентов бакалавриата первого курса первого семестра, обучающихся по направлению подготовки 54.03.02 «Декоративно-прикладное искусство и народные промыслы».

Данная игра проводится после прочтения и обсуждения текста о проблемах, возникающих между представителями младшего и старшего поколений, в виде круглого стола. Студентам предлагается подготовить небольшое сообщение (эссе) с попыткой анализа причин возникновения данных проблем. Студентам также необходимо найти материал по данной проблематике, изучив англоязычные страны. Каждый участник получает роль: спикер, открывающий круглый стол, вводящий в проблемное поле; студенты высказывающие свое мнение, составленное на основе прочитанного, изученного и собственного опыта (сообщение-эссе); студенты, представляющие точку зрения старшего поколения; преподаватель, участвующий в дискуссии, высказывающий свое мнение и контролирующий весь процесс проведения деловой игры. В ходе круглого стола высказываются разные точки зрения, принимаются попытки найти причины данных проблем.

По такому же принципу построена деловая игра «Телефонные переговоры» (*Telephoning – Telefongespräche*). Изучается деловой этикет, типичные фразы-клише, диалог разыгрывается на занятии.

На занятиях со студентами второго курса целесообразно проводить деловые игры, связанные с будущей профессией студентов, т.к. они уже обладают профессиональными знаниями и умениями, необходимыми для их проведения. Так, на втором курсе во втором семестре проводится деловая игра «Моя специальность» (*My specialty – Meine Fachrichtung*), где обучающиеся представляют свои заранее подготовленные художественные изделия, рассказывают о процессе их создания, отвечают на вопросы аудитории.

Учебная деловая игра может быть реализована в форме демонстрационного мастер-класса, в ходе которого студенты должны рассказать об изготовлении изделия по своей специальности на изучаемом иностранном языке.

Так, проведение телефонного разговора оценивается по следующим параметрам: диалог имеет ясную и четкую структуру,

корректно используются фразы-клише, соблюдается деловой этикет.

В учебной деловой игре «Мое творчество» и мастер-классах по изготовлению изделия оценивается знание своей специальности студентом, умение правильно использовать терминологическую лексику, способность представить свой продукт на иностранном языке другим людям.

Продуктивность учебной деловой игры заключена в следующих правилах ее проведения: студенту предлагается поставить себя в ситуацию, которая может теоретически возникнуть в его реальной жизни (быт, профессиональная сфера); студент должен представить себя в определенной роли; он может играть самого себя или исполнять воображаемую роль; участнику ролевой игры следует вести себя так, как это происходит в реальной жизни; его поведение должно соответствовать роли, которую он исполняет; участники игры должны акцентировать свое внимание в большей степени на коммуникативном использовании лексических единиц, нежели на обычной практике их закрепления в речи.

Ролевая игра представляет собой одновременно речевую, игровую и учебную деятельность. В деловой игре речевая активность сочетается с мыслительной и эмоциональной, т.к. в любой игре нужно быстро принимать решения, проявлять находчивость, действовать. Состояние «постоянной речевой готовности», а также задача, детерминированная игровым действием, положительно сказываются на развитии и совершенствовании иноязычной коммуникативной компетенции. В процессе такой деятельности студенты не только усваивают иноязычные речевые навыки, но и определенные аспекты своей будущей работы, что является практической целью обучения иностранному языку в неязыковом вузе.

Игровые ситуации ценны с той точки зрения, что они мотивируют на практическое использование изучаемого материала на каждом занятии и поддерживают высокую мотивацию изучения иностранного языка.

Преимуществом использования в учебном процессе деловой игры является сокращение времени накопления профессионального опыта, возможность выстраивания различных стратегий при решении поставленной задачи. Деловая игра дает целостное представление будущим специалистам об их профессиональной сфере в ее динамике.

Следующей высокоэффективной технологией в обучении студентов иностранным языкам является *ситуационный анализ*, или *case-study (кейс-стади)*. Данная технология получила широкое распространение в последнее время. Она заключается в рассмотрении конкретных ситуаций – кейсов, которые студенты подробно разбирают, анализируют и предлагают возможные пути их решения. Характерной особенностью таких заданий является то, что студенты не получают заранее готовые ответы и решения, а сами приходят к ним через свои собственные умозаключения.

Использование технологии ситуационного анализа в обучении иностранному языку студентов вуза традиционных художественных промыслов предполагает два этапа: подготовка студентов и преподавателя и их совместная аудиторная деятельность.

Подготовка со стороны преподавателя заключается в поиске необходимого для реализации технологии материала, в разработке заданий, а также фонда оценочных средств. Работа студентов на этом этапе включает детальное изучение рассматриваемого кейса в домашних условиях, выполнение заданий по этой ситуации, а также подбор языковых средств для решения коммуникативных задач.

После подготовки осуществляется работа в аудитории. Начинается рассмотрение кейса. В начале занятия преподаватель выступает с вступительной беседой, создает малые группы студентов, руководит дискуссией. После выполнения этого этапа осуществляется рефлексия, преподаватель производит оценку деятельности студентов, отмечая вклад каждого студента в анализ кейса. Далее следует заключительное слово преподавателя. Процесс работы над определенным кейсом, протекающий в виде дискуссии, диалога или полилога, позволяет каждому студенту отметить свои недочеты, стимулирует на совершенствование уровня иностранного языка и его тренировку в живой речи. Вместе с тем эффективность и корректность проведения любого кейса-ситуации могут быть достигнуты только за счет предварительной и планомерной работы над лексикой, грамматикой, анализом учебных материалов по данной ситуации, отработкой речевых клише.

При использовании данной технологии преподаватель обращает внимание на то, чтобы студент понимал систему оценивания его работы. Здесь важно отметить не только ошибки, недочеты, но и положительные моменты в работе студента. Удачное с точки зрения проведения занятия с применением технологии ситуационного анализа – это когда цели и задачи достигнуты по завершению занятия.

Примером кейса может служить работа по теме *«Музеи по профилю в России и за рубежом» («Profile museums in Russia and abroad»)*. Вначале студенты работают над учебным текстом *«Музеи прикладного искусства» («Museums of applied art»)* по изучаемой теме, переводят его с иностранного языка на русский язык. На занятии происходит обсуждение переведенного текста с привлечением материалов из Интернета (тексты о музеях в России и за рубежом с информацией об их специфике, видеофильмы), заранее подготовленных студентами. Студенты также получают задание установить контакт в письменной форме с одним из зарубежных музеев по своему профилю и договориться с руководством музея о проведении в нем своей персональной выставки.

Завершающим этапом выполнения кейса является проведение устных переговоров с представителями музея по профилю о условиях проведения персональной выставки на базе музея, об ассортименте произведений искусства, которые будут демонстрироваться на выставке, о наличии необходимого оборудования и т.п. Особое внимание в процессе переговоров уделяется кросскультурным различиям между странами (особенности менталитета, речевой этикет, манера ведения переговоров и т.д.). На подготовительном этапе студенты получают весь необходимый материал, касающийся написания деловых писем и правил проведения переговоров, изучают его, а затем употребляют в речи. Таким образом, идет отработка активной лексики, грамматических конструкций и профессиональной терминологии. Деловое письмо и переговоры в данном случае составляют единый многокомпонентный кейс.

Эффективность использования кейс-технологии объясняется тем, что она повышает мотивацию в изучении иностранного языка. Учитывая интересы студентов, их потребности в профессиональной сфере, данная технология активизирует общение на изучаемом иностранном языке, одновременно сочетает теоретические знания и практические действия, помогает получить навыки работы в команде, формирует способности принятия самостоятельных решений, способствует овладению навыками спонтанной речи. Вобрав в себя преимущества многих интерактивных форм обучения, данная технология реализует современные цели и задачи в подготовке специалистов в области традиционных художественных промыслов, формирует у студентов – будущих художников – иноязычную профессиональную коммуникативную компетенцию.

Одной из самых продуктивных форм работы над говорением является *технология дискуссий*, которая представляет собой публичный спор противоположных точек зрения, в ходе которого обсуждается какая-либо тема с целью достижения консенсуса. В отличие от обсуждения, содержащего обмен мнениями, дискуссия включает в себе столкновение точек зрения, разных позиций. Отметим, что дискуссия – это не неизменная позиция. Поскольку дискуссия являет собой равноправное обсуждение проблем между студентами и преподавателем самого разного характера, на которые нет единственно верного ответа, то в ходе ее реализации у участников формируется новый взгляд на конкретную проблему, способы ее решения, а также новый подход к ее осмыслению.

С помощью хорошо организованной дискуссии можно ввести студентов в контекст изучаемых ими тем, явлений и вызывать активное их обсуждение на занятии. Педагогическая практика показывает, что для того чтобы студенты прочно усвоили изучаемые знания и поняли, как эти знания использовать в своей практической деятельности, им следует не просто познакомиться с материалом, выучить его, а нужно обязательно обсудить его с другими. В совместном коллективном обсуждении

студенты рассматривают вопросы под различными углами зрения, они спорят, приводят аргументы и таким образом выходят на уровень мышления, который шире возможностей отдельных индивидуумов. На основе отмеченных принципов можно заключить, что дискуссия представляет собой упорядоченный целенаправленный процесс обмена мнениями и суждениями, способствующий тому, чтобы каждый участник образовательного процесса выработал свое мнение по рассматриваемой проблеме. Взаимодействие студентов друг с другом и преподавателем в ходе дискуссии осуществляется не на вопросно-ответной основе, а при активизации самоорганизации ее участников, когда они тесно и углубленно обсуждают выдвигаемые ими идеи. Совместное общение в ходе дискуссии подталкивает студентов к поиску выражения своих собственных мыслей, помогает облечь в слова отношение к иной точке зрения. Личностно-развивающий компонент и его результаты, формируемые в процессе применения технологии дискуссий, актуализируются в обсуждаемом в группах учебном материале.

Учитывая недостаточность разработок иноязычных заданий для вуза традиционных художественных промыслов, приведем пример дискуссии, которая проходит на первом курсе бакалавриата при изучении темы *«Высшее образование в России и за рубежом»* (*«Higher education in Russia and abroad»* – *«Hochschulbildung in Russland und im Ausland»*).

*Форма* проведения дискуссии – круглый стол. Основу мероприятия составляет детальный разбор вопросов современного состояния образования в нашей стране и в странах изучаемого языка (Великобритания, США, ФРГ, Австрия, Швейцария). Данный круглый стол, служит местом обмена мнениями, а также обсуждения различных аспектов, связанных с вопросами образования. Эта технология характеризуется практикоориентированностью. Студенты имеют возможность поделиться своими соображениями по теме, обсудить перспективы современного образования разных стран.

Подготовка к круглому столу предполагает то, что перед студентами стоит задача изучить мнения отечественных и зарубежных экспертов в области образования как индивидуально, так и в группах из двух-трех человек, подготовить свой обзор по различным аспектам обсуждаемого вопроса, выражая свое мнение к исследуемому вопросу.

Практика проведения показывает, что такие дискуссии получаются динамичными, т.к. студенты активно выражают свою позицию, мнение к конкретным вопросам, что придает дискуссии «живость».

Студенты выбирают темы, которые являются актуальными для них: *«Образование в современном мире»* (*Education in the modern world* –

*Bildung in der modernen Welt*), «Реформы высшего образования» (*Higher education reforms – Hochschulreformen*), «Образование за рубежом» (*Education abroad – Ausbildung im Ausland*), «Разница системы образования в России и странах изучаемого языка» (*The difference between the education system in Russia and the countries of the studied language – Der Unterschied des Bildungssysteme in Russland und den Ländern der zu lernenden Sprache*).

После проведения круглого стола подводятся итоги и анализируются достоинства и недостатки проведенной дискуссии. Здесь преподаватель дает комплексную оценку структуры дискуссии, принимая во внимание следующие компоненты: решение проблемы, готовность студентов, наличие фактов, статистической информации, использование делового языка и правил ведения дискуссии, активность студентов, наличие итогов обсуждения.

Технология проведения дискуссий на занятиях иностранного языка в вузе традиционных художественных промыслов – это форма работы, с помощью которой можно погрузить студентов в ситуации реального иноязычного общения, в том числе профессионального.

Одной из технологий оптимизации иноязычной подготовки студентов в области традиционных художественных промыслов является *обучение в сотрудничестве*.

Технология обучения в сотрудничестве появилась в 20-х гг. XX века. В основе данной технологии заключена мысль о том, что обучение в рамках одной группы следует осуществлять на базе взаимодействия всех обучающихся, при этом обучающиеся в ходе выполнения различных задач должны брать на себя не только индивидуальную, но и коллективную ответственность, помогать друг другу [1, с. 46].

Обучение в сотрудничестве отличается от традиционной подачи материала обучающимся, использующей главным образом фронтальные виды работ, которые студенты должны выполнять синхронно. При обучении в сотрудничестве каждый студент, исходя из его возможностей и способностей, вовлекается в устную практику на изучаемом иностранном языке с применением нестандартного творческого подхода к исследуемому материалу.

Формирование разноуровневых групп, включающих студентов с разным уровнем владения иностранным языком, является ключевым требованием реализации технологии сотрудничества. Очевидно, что в одной группе имеются студенты, которые быстрее овладевают материалом, речевыми умениями, другим требуется больше времени и усилий. Следовательно, создавая небольшие группы (3–5 человек), в которых будут студенты с разным уровнем владения иностранным языком, мы можем обеспечить максимальное взаимодействие между ними и, соответственно, достигнуть взаимовлияния, а также обмена

опытом. Так, студенты с низким уровнем владения иностранным языком при такой технологии начинают ориентироваться на студентов, у которых уровень владения иностранным языком выше. Кроме того, при корректном построении заданий они смогут получить больше знаний и опыта в рамках иноязычной деятельности.

Работа в сотрудничестве в форме малых группах предусматривает выполнение одного задания и распределение ролей между участниками. Каждый студент выполняет свою определенную функцию. Цель этого задания заключается в том, чтобы каждый участник группы изучил определенный материал. Задание направлено на то, чтобы все участники группы взаимодействовали друг с другом на основе разных видов деятельности и при этом были самостоятельны в решении конкретных задач, а также в освоении материала. Важным аспектом данной технологии является то, что каждый участник группы ответственен за свою часть работы и в течение определенного времени он выполняет ее.

Среди ключевых принципов технологии сотрудничества следует выделить личную отчетность, взаимозависимость сторон, поскольку результаты работы каждого члена группы влияют на успешность выполнения задания всей группы. После того как все группы завершили выполнение заданий, преподаватель проводит совместное обсуждение результатов вместе со студентами. Индивидуальная работа студентов оценивается в баллах, которые складываются. Выставляется общая оценка группе.

При обучении в сотрудничестве преподаватель должен сопоставлять объем задания и его сложность и учитывать при этом ступень обучения для минимизации педагогической неудачи.

На занятиях иностранного языка в вузе традиционных художественных промыслов используется несколько вариантов технологии обучения в сотрудничестве.

1. *Обучение в команде* – метод обучения, который способствует активной групповой деятельности студентов в области иностранного языка. Данный метод построен на трех составляющих. Во-первых, речь идет о наградах. Так, любая иноязычная деятельность, которая была осуществлена эффективно, должна подкрепляться в виде отметки, диплома, сертификата и т.п. Во-вторых, в процессе лингвообучения важна индивидуальная ответственность, т.к. успех всей группы зависит от результатов каждого ее члена. В-третьих, нужно отметить такой компонент, как равные возможности. Двигаясь вперед и улучшая результаты своего обучения, студент осознает себя полноправным членом команды. Он не сравнивает себя с другими студентами. Сравнение проводится с результатами, которые были достигнуты им ранее. Большим преимуществом командной работы является активное участие студентов в реальной иноязычной коммуникации.

Обсуждение внутри групп вопросов разного характера по конкретной теме, например, «Виды искусств» (*Kinds of art – Kunstarten*), «Современное искусство» (*Modern art – Moderne Kunst*), «Инструменты и материалы профессии» (*Tools and materials of profession – Werkzeuge und Materialien im Beruf*) и др., обмен мнениями, различные вопросы, аргументация обеспечивают успешность применения командной работы.

2. Метод «Ажурная пила». Суть метода заключается в совместной деятельности студентов на занятии в небольших группах (2–3 человека), направленной на изучение и исследование учебного материала. Студенты должны сообща найти недостающие фрагменты информации по изучаемому вопросу. Данную форму обучения можно использовать в работе над текстами по специальности, для отработки различных видов чтения. Метод «Ажурная пила» может применяться для отработки всех видов речевой деятельности, помогает студентам эффективным образом отработать изучаемый материал и систематизировать информацию. На занятиях студент получает карточку, на которой написано имя выдающегося художника. Задача остальных студентов группы с помощью вопросов отгадать, о ком идет речь. Среди условий реализации данного метода обучения иностранным языкам выделяются главные: соответствие уровня сложности материала, четкая установка задач.

3. Метод «Учимся сообща». Студенты делятся на небольшие группы (3–4 человека). Состав группы может быть разнородным: могут участвовать студенты с одинаковым и различающимся уровнем владения иностранным языком, Каждый участник получает задание, являющееся частью большой темы, над которой работает вся группа. В ходе коллективной работы учебный материал усваивается.

Данный метод обучения можно использовать, например, при изучении темы «Английские художники» (*English artists – Englische Künstler*). Каждая группа готовит информацию об известных представителях английской школы живописи, специфических чертах различных направлений и т.п. Данный метод сказывается положительно на уровне иноязычной компетенции студентов – будущих художников традиционных художественных промыслов, т.к. он имеет ряд положительных моментов. Студенты с разным уровнем владения иностранным языком работают в парах, осуществляют проверку друг друга, дополняют ответы одноклассников, сравнивая их. Таким образом происходит развитие и совершенствование иноязычных речевых умений и навыков.

Преимуществом обучения в сотрудничестве является то, что студенты независимы в поиске информации, благодаря чему формируются навыки креативности, критического мышления. Между студентами и преподавателем возникает взаимодействие, между студентами появляется возможность взаимоконтроля и взаимной оценки.

Практика работы в вузе художественно-творческой направленности наглядно показывает, что применение технологии обучения в сотрудничестве на занятиях иностранного языка формирует и позволяет развивать коммуникативные и профессиональные навыки наилучшим образом.

Заслуживает внимания также такая технология, как *метод проектов*.

Метод проектов – это совокупность конкретных действий студентов для решения определенной проблемы. Решение этой проблемы оформляется в виде конечного продукта. Особенностью данной технологии является ее прагматическая направленность на результат.

Мы рассматриваем проектную технологию как наиболее действенную форму обучения иностранному языку в вузе традиционных художественных промыслов и используем ее главным образом при проектировании самостоятельной работы студентов.

Выделяются следующие виды проектов: исследовательские, информационные и творческие, проведение которых актуально на том основании, что современная профессиональная подготовка требует от студентов-художников умения самостоятельно находить профессиональную информацию в различных источниках, в том числе иноязычных.

Работа над любым проектом состоит из нескольких этапов: *1-й этап* – ознакомительный (студенты знакомятся со спецификой проекта, проектной деятельностью в целом); *2-й этап* – сбор информации (исследование иноязычных специализированных сайтов, составление глоссария); *3-й этап* – анализ информации, составление плана проекта; *4-й этап* – подготовка проекта (техническое, визуальное оформление); *5-й этап* – презентация (защита проекта); *6-й этап* – рефлексия.

Метод проектов мы применяем на занятиях с бакалаврами 2-го курса. Задача студентов – разработать обзор для будущей выставки традиционных художественных промыслов по своему профилю, которая будет проводиться в академии, и оформить этот обзор в виде презентации в формате Power Point. Выполнение проекта занимает 4 аудиторных часа, т.е. два занятия. На первом занятии формулируются тематика проекта, главная цель и задачи, обозначаются этапы подготовки, происходит знакомство с лексическими и грамматическими структурами, которые необходимо использовать в презентации. На втором занятии проходит разбор выполненных проектов-презентаций.

Выполнение проекта включает следующий алгоритм самостоятельной работы:

1. *Подбор материала.* Студенты составляют глоссарий по теме «*Выставочная деятельность*» (*Exhibition activity – Ausstellungstätigkeit*), т.е. тех лексических единиц, которые будут использоваться в обзоре.

2. *Анализ материала.* На данном этапе студенты анализируют обзоры предстоящих выставок на иностранном языке, отмечают для себя характерные особенности обзоров. Студенты могут обращаться к

информационно-коммуникационной сети Интернет, каталогам и т.д.

3. *Оформление материала.* Студенты составляют обзор в виде презентации с помощью программы Microsoft Power Point. Презентация впоследствии дополняется устным сообщением студента на защите проекта.

4. *Защита проекта.* На данном этапе студенты предстают в виде профессионалов в области традиционных художественных промыслов и знакомят нас детально с будущей выставкой по своему профилю. Далее происходит оценивание результатов проведения проекта преподавателя и студентов.

Метод проектов, делающий процесс обучения иностранному языку проблемно-ориентированным, ценен тем, что он широко задействует на занятиях самостоятельную работу студентов, ведет к их самообразованию. На основе творческих заданий-проектов студенты учатся формулировать мысли на изучаемом иностранном языке, в том числе и в области иноязычной профессиональной коммуникации. Приобретаемые в ходе выполнения проектов навыки познавательной деятельности, прогнозирования результатов этой деятельности, несомненно помогут студентам в их будущей профессии.

Еще одной актуальной и высокоэффективной технологией обучения, в особенности в вузе традиционных художественных промыслов, является технология *«Портфель студента»*, или *«Портфолио»*. Данная педагогическая технология представляет собой систематизацию материала о достижениях конкретного студента в печатном или электронном виде и содержит сочинения, рефераты, проекты, работы по профилю и пр.

Реализация технологии *«Портфель студента»* опирается на следующие принципы: систематичность самомониторинга; структурирование изучаемого материала; последовательность, логичность, лаконичность изложения; наглядность; комплексность и тематическая завершенность оформленных материалов студентами.

Технология *«портфель студента»* активно применяется нами в работе со студентами-бакалаврами, завершающими изучение иностранного языка на втором курсе. Для допуска к экзамену каждый студент должен сдать на кафедру заранее свой портфолио: на титульном листе с фотографией или автопортретом студента на английском/немецком языках написаны фамилия, имя студента, дата и место рождения, указана специальность.

#### **Содержание портфолио**

*Информация о художнике.* Автобиография. Немного о себе (в свободной форме). Мой родной город. Мой институт.

*Коллекция художественных работ.* Живопись. Живопись (декоративная переработка). Рисунок. Рисунок (декоративная переработка). Композиция.

*Мастерство.* Историческая справка о промысле, включающая

лучшие образцы работ известных мастеров с описанием. Описание традиционных техник, материалов и инструментов. Пошаговый рассказ о создании изделия, дополненный иллюстрациями. Мои работы по специальности.

*Словарь терминов и устойчивых выражений (минимум 100 терминов).*

Ознакомившись с содержанием портфолио, можно проследить динамику профессионального развития студента, оценить его личностные, образовательные и профессиональные достижения, дать объективную характеристику готовности студента к профессиональной деятельности.

Современное обучение уже немислимо без *интернет-технологий*. Благодаря глобальной сети можно получить любую информацию. Для студента интернет-ресурсы являются вспомогательным средством, а часто и базой для изучения иностранного языка. Сеть Интернет открывает доступ к необходимым учебным материалам: электронным словарям, справочникам, каталогам выставок и т.д. Благодаря большому числу современных электронных онлайн-переводчиков (Яндекс.Переводчик, Google-переводчик, Мультитран, АБВУ Lingvo live, Translate.ru-ПРОМТ) студенты могут осуществлять перевод текстов. Аутентичные тексты, аудио- и видеоматериалы лексического, грамматического, лингвострановедческого характера можно найти в Интернете. Различные сервисы глобальной сети дают возможность онлайн-общения с носителями языка (Italki, HiNative, Tandem, Speaky, Hello Talk). Существуют большое число сайтов для изучения иностранных языков и его практики (Lingualeo, PolyglotClub, Memrise, Learn English Today), которыми активно пользуются студенты – будущие художники. С помощью ресурсов Интернета, позволяющих выйти за временные и пространственные рамки, студент может совершить виртуальное путешествие в страны изучаемого языка, узнать об их культуре, традициях, пообщаться с носителями языка.

Без сомнения, современные студенты являются активными пользователями различных гаджетов (смартфон, планшет, ноутбук и т.п.) и с легкостью ориентируются в Глобальной сети. Мы стараемся максимально использовать эту технологию на занятиях, формируя навыки чтения, письма, аудирования и говорения студентов с помощью выполнения различных заданий, взятых из Сети.

Традиционная подача материала по иностранному языку с помощью бумажного учебника или пособия, содержащих только текст и графический компонент, у большинства студентов традиционных художественных промыслов вызывает скуку, и чтобы избежать монотонности и однообразия на занятиях иностранного языка, необходимо использовать различные интернет-технологии.

Современным студентам также нравится общаться и делиться в своих социальных сетях интересной информацией. Соответственно, можно задействовать социальные сети для освоения языка, создав

специальную страничку группы и размещая информацию о программах обучения, предъявляемых к студентам требованиях, материалы и проверочные работы т.п. Работа, включающая интернет-технологии, может быть проведена с помощью личных блогов студентов, в которых они делятся с друзьями своими впечатлениями. Студенты на занятии получают задание кратко описать работу известного художника или выставку, которую они посетили. Текст, оформленный и размещенный в личном блоге студента, проверяется преподавателем на наличие ошибок, корректное использование терминологии, делаются выводы. К преимуществам использования интернет-технологии нужно также отнести то, что она помогает студентам всегда быть на связи с преподавателем. Имея телефон, ноутбук или планшет, студент может всегда выполнять текущие задания, получать консультации, сдавать проекты и т.д.

Использование интернет-технологии в обучении иностранным языкам художников традиционных художественных промыслов помогает преподавателю за ограниченное время, отведённое на иностранный язык, достичь ощутимых результатов. Благодаря интернет-заданиям студенты получают нужную объёмную информацию в интересном формате, что мотивирует студентов в изучении иностранного языка.

Тесно связанной с интернет-технологией является *технология дистанционного обучения иностранным языкам*, получившая в последнее время широкое распространение как в России, так и за рубежом. Дистанционное обучение предполагает взаимодействие участников образовательного процесса на расстоянии и реализуется с помощью специфических интерактивных средств (интернет-технологий). Дистанционное обучение в вузе традиционных художественных промыслов реализуется на основе смешанных методов, т.е. комбинировании традиционных форм аудиторного обучения с включением элементов электронного обучения (информационные технологии: видеоконференция, онлайн-лекция).

Занятие представляет собой определённую систему взаимодействия участников учебного процесса: *теоретическая часть*; *объяснение учебного материала* (информация по теме может быть представлена в виде текста, вебинара, видеолекции, с помощью ресурса Интернета); *практикум* (осуществляется с помощью заданий, семинара, реферата, эссе, кейсов); *контроль* (проходит в виде тестов, портфолио, итогового мероприятия, самоконтроля или взаимоконтроля); *общение* (наличие определенного места – группы, включающей форумы в социальных сетях).

Динамика проведения занятий показывает, что дистанционное обучение мобилизует активность студентов, способствует самоорганизации и самостоятельности студентов. Автономная деятельность студентов в области иноязычной речевой деятельности формирует индивидуальный

темпы их обучения. С помощью технологии дистанционного обучения преподаватель может наполнить интерактивное пространство учебными пособиями, электронными двуязычными словарями, различными дополнительными источниками, создать беседу по конкретной теме, вести видеоконференции, организовывать совместные проекты со студентами, использовать технологии кейсов. Кроме того, можно последовательно выстраивать необходимые учебные действия, исходя из задач обучения. В случае необходимости преподавателем могут вноситься коррективы в материалы дистанционного курса.

Ввиду того что целью иноязычного обучения в вузе традиционных художественных промыслов является формирование иноязычных коммуникативных навыков, то, соответственно, необходима стабильная «живая» практика. При дистанционном обучении это затрудняется ввиду того, что коммуникация осуществляется удаленно, опосредованно. Однако эту проблему можно исправить, скорректировав специфику дистанционного обучения за счет включения в процесс обучения таких форм работы, как консультация, онлайн-семинар, телеконференция. Эти формы работы помогают студентам вступить в живой диалог и совершенствовать свои монологические и диалогические умения и навыки.

Помимо формирования иноязычных коммуникативных навыков лингвообучение профильного вуза должно вести к развитию иноязычной профессиональной коммуникативной компетенции студентов, заключающейся в умении осуществлять межкультурное взаимодействие на изучаемом иностранном языке.

Чтобы сделать этот процесс оптимальным и приносящим конкретный результат, необходимо разрабатывать интегрированные учебные курсы на иностранном языке, которые бы включали профильные предметы студентов, в содержании которых бы отражалась профессиональная проблематика и которые бы учитывали профиль подготовки студентов. Это позволит углубить знания студентов в области профессиональной лексики, а также расширит их представления о будущей профессии.

Дистанционное обучение с применением новых телекоммуникационных технологий является неотъемлемой частью иноязычного обучения студентов в области традиционных художественных промыслов. Оно позволяет оптимальным образом организовывать учебную деятельность каждого студента на занятии, характеризуется наличием обратной связи, необходимой студенту, индивидуализацией и дифференциацией, наличием интерактивности, развивает мотивацию в учебной и познавательной деятельности.

Таким образом, для вуза традиционных художественных промыслов характерно использование разнообразных средств и интерактивных технологий обучения иностранным языкам.

### Список литературы

1. Егорова Е.А. Обучение в сотрудничестве как эффективный способ преподавания иностранного языка // Иностранные языки: лингвистические и методические аспекты. 2015. Вып. 33. С. 45–50.
2. Зимняя И.А. Педагогическая психология. 2-е изд. доп., исправ. и перераб. М.: Логос, 2005. 384 с.
3. Новиков А.М. Педагогика: словарь системы основных понятий. М.: Издательский центр ИЭТ, 2013. 268 с.
4. Яшина Е.В. Деловая игра как средство усиления профессиональной направленности изучения иностранного языка в неязыковом вузе // Язык и мир изучаемого языка. 2016. № 7. С. 182–185.
5. Федеральный государственный образовательный стандарт высшего образования по направлению подготовки 54.03.02 Декоративно-прикладное искусство и народные промыслы [сайт]. URL: [https://fgosvo.ru/uploadfiles/ProjFGOSVO3/Bak3++/540302\\_B\\_3plus\\_12092019.pdf](https://fgosvo.ru/uploadfiles/ProjFGOSVO3/Bak3++/540302_B_3plus_12092019.pdf) (дата обращения: 02.01.2022).

*Об авторе:*

ЧИЖ Роман Николаевич – кандидат филологических наук, доцент, заведующий кафедрой языковой подготовки ФГБОУ ВО «Высшая школа народных искусств (академия)» (191186, г. Санкт-Петербург, наб. канала Грибоедова, 2, лит. А); e-mail: romanchizh@inbox.ru

### TECHNOLOGIES OF TEACHING FOREIGN LANGUAGES AT THE UNIVERSITY OF TRADITIONAL ARTISTIC CRAFTS

**R.N. Chizh**

Higher School of Folk Arts (Academy), Saint Petersburg

The article analyzes the technologies of teaching foreign languages at the university of traditional artistic crafts. On the example of bachelor students of the training direction 54.03.02 «Decorative and applied arts and crafts», the features and structure of each technology of teaching foreign languages are considered. The article describes in detail the conditionality of using one or another form of work in classes in English and German with students-future artists studying traditional crafts of Russia: artistic lace making, embroidery, lacquer miniature painting, jewelry and bone-cutting art, decorative painting on metal and wood. The features of linguistic training in the university of traditional artistic crafts are analyzed.

**Keywords:** *teaching technology, foreign language, university of traditional artistic crafts, role-playing business game, technology of situational analysis/case study, learning in cooperation, project method, technology «student portfolio/portfolio», technology of distance learning of foreign languages.*